

TERCERA MODIFICADA

NOTIFICACION DE AUDIENCIA PUBLICA

En el Asunto de

CONTAMINACION POR PERCLORATO EN UN SITIO DE 160 ACRES EN EL AREA DE RIALTO (SWRCB/OCC EXPEDIENTE A-1824)

La presidente de la Junta Estatal de Control de los Recursos Hídricos (Junta Estatal de Agua), Tam Doduc, fungirá como Funcionaria de la Audiencia y llevará a cabo una audiencia pública con relación a este asunto los días 9 al 12 y 18 al 19 de julio del 2007 en un lugar a ser determinado en las inmediaciones del Condado de San Bernardino. La Funcionaria de la Audiencia tomará testimonio con respecto a la responsabilidad legal, la necesidad técnica de llevar a cabo investigación y hacer saneamiento, la factibilidad del saneamiento y los estándares apropiados para el saneamiento en el sitio de Rialto de 160 acres (64.7 hectáreas)¹. Esta notificación de Audiencia Pública (Aviso) contiene requerimientos detallados, muchos de los cuales requieren de acción anticipada a las fechas de la Audiencia. El no apearse a los requerimientos contenidos en este Aviso pueden afectar su habilidad para participar en la Audiencia.

ANTECEDENTES

Desde el año 2002, la Junta Regional de Santa Ana para el Control de la Calidad del Agua (Junta de Agua de Santa Ana), ha estado llevando a cabo una investigación de la contaminación del agua subterránea en el área de la ciudad de Rialto. Esta investigación se ha centrado en las instalaciones ubicadas en un sitio de 64.7 hectáreas en Rialto. El Funcionario Ejecutivo de la Junta de Agua de Santa Ana (Director Ejecutivo) expidió una Orden de Reducción y Saneamiento (ORS) el 8 de febrero del 2005 (Ver <http://www.waterboards.ca.gov/santaana/pdf/05-53.pdf> ; 2005 ORS) y las enmiendas subsecuentes en las que se nombra a varias partes responsables. El Director Ejecutivo está actuando como parte del Equipo de Apoyo de la Junta de Agua de Santa Ana (Equipo de Apoyo), el cual fue formado para hacer cumplir el Código de Agua con respecto a la contaminación. El 27 de octubre del 2006, el Equipo de Apoyo expidió el Borrador Enmendado de una ORS, la número R8-2005-0053 (http://www.waterboards.ca.gov/wqpetitions/docs/a1824rialto/amended_caor820050053_102706draft_span.pdf [7 MB]; 2006 ORS Borrador), en donde se nombra a varias entidades y se requiere de varias acciones incluyendo investigación, reemplazo del agua y saneamiento.

La ORS del 2005 y las enmiendas propuestas han sido sujetas a impugnaciones presentadas en peticiones de parte de varias entidades que han sido nombradas como partes responsables. En vista de las varias objeciones y apelaciones, y ante la necesidad de tomar acciones de manera expedita, la Junta Estatal de Agua revisará este asunto por *motu proprio*. En una carta fechada el 5 de febrero del 2007, el Director Ejecutivo de la Junta Estatal del Agua informó a todas las partes que la Junta Estatal del

¹ El sitio de 160 acres en cuestión se encuentra en el cuadrante suroeste de la Sección 21, Municipio 1 Norte, Rango 5 Oeste, Base y Meridiano de San Bernardino en la Ciudad de Rialto, Condado de San Bernardino, Estado de California.

Agua llevaría a cabo una audiencia con relación a este asunto a la brevedad posible. Es del interés de todos los participantes y del público que reside en el área de Rialto, que las audiencias relativas a este asunto se lleven a cabo de manera justa, expedita y costo-eficiente. Asimismo, toda investigación y saneamiento debe hacerse de manera expedita.

El propósito de esta audiencia de pruebas es recibir pruebas para determinar si se va a enmendar o a re-expedir la ORS del 2005 y para decidir si se va a adoptar el borrador de la ORS del 2006, tal como está escrita o enmendada, para la investigación y saneamiento del perclorato en el área de Rialto, o si se tomará alguna otra acción que considere apropiada la Junta Estatal del Agua. La Funcionaria de la Audiencia hará una recomendación al pleno de la Junta Estatal del Agua. La Junta Estatal del Agua tomará la acción final, cualquiera que ésta sea.

PROPÓSITO DE LA AUDIENCIA

El propósito de esta audiencia es recibir testimonio y pruebas pertinentes, y escuchar los argumentos legales y las declaraciones de políticas acerca de los siguientes temas: la responsabilidad legal de hacer investigación y saneamiento del sitio; las pruebas técnicas que justifican la investigación y el saneamiento; la factibilidad y lo apropiado de hacer la limpieza y otros requerimientos del saneamiento; y los estándares de saneamiento para proteger la salud pública y los usos benéficos de las aguas del estado. El alcance de la audiencia abarcará el sitio de Rialto de 64.7 hectáreas, incluyendo, pero no limitado a, la contaminación por perclorato y tricloroetileno (TCE), las fuentes de dicha contaminación, las partes responsables de ella, la investigación y las acciones de saneamiento.

Las audiencias se llevarán a cabo los días 9-12 y 18-18 de julio del 2007 en un lugar a ser determinado. El horario de la audiencia será como sigue:

Lun., 9 de julio:	10:00 a.m. – 9:00 p.m. (dos descansos de 60 minutos)
Mar., 10 de julio:	10:00 a.m. – 9:00 p.m. (dos descansos de 60 minutos)
Mierc., 11 de julio:	10:00 a.m. – 9:00 p.m. (dos descansos de 60 minutos)
Juev., 12 de julio:	9:00 a.m. – 5:00 p.m. (un descanso de 60 minutos)
Mierc., 18 de julio:	10:00 a.m. – 9:00 p.m. (dos descansos de 60 minutos)
Juev., 19 de julio:	9:00 a.m. – 5:00 p.m. (un descanso de 60 minutos)

La audiencia será dirigida por Tam Doduc, quien fungirá como Funcionaria de la Audiencia. Es posible que estén presentes otros miembros de la Junta Estatal de Agua en diferentes momentos de la audiencia. Durante la misma, la Funcionaria de la Audiencia recibirá testimonio por escrito y oral, argumentos legales y declaraciones de políticas en torno a los temas arriba mencionados.

PARTICIPACIÓN DURANTE LA AUDIENCIA

Los participantes en la audiencia son, ya sea “partes” o “personas interesadas”. Las **partes** en la audiencia pueden presentar argumentos legales y de políticas, testimonio de testigos, y pruebas. Los testigos de las partes podrían estar sujetos al contra-interrogatorio. Las partes pueden también contra-interrogar a los testigos de otras partes. El alcance del contra-interrogatorio estará limitado al testimonio presentado durante el interrogatorio directo y a las pruebas y testimonio presentado por dicha parte.

Los requerimientos para la presentación de argumentos por escrito, las listas de testigos y el testimonio, y los elementos de prueba se describen a continuación:

Las **personas interesadas** podrán presentar declaraciones de políticas no evidenciarias siguiendo los requerimientos que se mencionan a continuación. Las personas interesadas no están sujetas al contra-interrogatorio y no podrán contra-interrogar a los otros participantes. (Las partes no podrán presentar declaraciones de políticas por separado. Los documentos que presenten están sujetos a los requerimientos para presentación de documentos de las partes.)

REQUERIMIENTOS PARA PARTICIPAR COMO PERSONA INTERESADA

Las **personas interesadas** podrán presentar declaraciones de políticas que no se consideran pruebas (no evidenciarias). Las declaraciones de políticas podrán presentar argumentos legales y de políticas, y declaraciones tocantes a cualquiera de los temas que se considerarán en la audiencia. Las declaraciones de políticas pueden referirse a las pruebas que consten en actas, pero no pueden incluir testimonio o nuevas pruebas, y deben limitarse a **cinco páginas, de un solo lado, a doble espacio**. Las declaraciones de políticas deben presentarse ante la Junta Estatal del Agua a más tardar el **jueves, 31 de mayo del 2007, a las 5:00 p.m.** Las personas interesadas deberán presentar sus declaraciones en papel, pero sólo necesitan enviar una copia de sus declaraciones de políticas a la Junta Estatal del Agua. También podrán presentar su declaración por correo electrónico si lo desean. Las personas interesadas pueden hacer comentarios verbalmente en la audiencia, hayan o no presentado por escrito una declaración de políticas. Sin embargo, no se aceptarán declaraciones por escrito en la audiencia misma.

REQUERIMIENTOS PARA PARTICIPAR COMO PARTE

Se designa como **parte** en la audiencia a los siguientes participantes:

1. Equipo de Apoyo de la Junta del Agua de Santa Ana [Equipo de Apoyo]
2. Goodrich Corporation [Goodrich]
3. Pyro Spectaculars, Inc. [Pyro]
4. Emhart Entities (colectivamente, Kwikset Locks, Inc., Emhart Industries, Inc., Kwikset Corporation, Black & Decker, Inc., y Black & Decker (U.S.) Inc.) [Emhart]
5. Ciudad de Rialto y Rialto Utility Authority [Rialto]
6. Centro para la Acción Comunitaria y Justicia Ambiental (CCAECJ, por sus siglas en inglés) y Environment California [CCAECJ]

PRESENTACIÓN DE DOCUMENTOS DE LAS PARTES

Cada una de las partes se apegará a las siguientes instrucciones para la presentación de documentos antes de la audiencia.

Martes, 27 de febrero del 2007 a las 5:00 p.m.: Alegatos del Equipo de Apoyo
Ya presentado de conformidad con la Notificación de Audiencia Pública del 23 de febrero del 2007.

Lunes, 5 de marzo del 2007 a las 5:00 p.m.: Peticiones Anteriores a la Audiencia

Ya presentadas de conformidad con la Notificación de Audiencia Pública del 23 de febrero del 2007. Toda petición anterior a la audiencia tenía que haber sido presentada para el **lunes, 5 de marzo del 2007 a las 5:00 p.m.** La Funcionaria de la Audiencia tiene discreción para conceder o negar cualquier movimiento de la pre-audiencia y para modificar cualquier acto anterior.

Martes, 27 de marzo del 2007 a las 5:00 p.m.: Elementos de Prueba, Testimonio y Documentos del Equipo de Apoyo

Ya presentado de conformidad con la Modificada Notificación de Audiencia Pública del 8 de marzo del 2007.

Viernes 6 de abril de 2007 a las 5:00 de la tarde.: Descripción detallada del Equipo de Apoyo del testimonio de los testigos.

Ya presentado de conformidad con la Segunda Modificada Notificación de Audiencia Pública del 3 de abril del 2007.

Jueves, 12 de abril del 2007 a las 5:00 p.m.: Todos los Documentos, Testimonio y Elementos de Prueba de Rialto y CCAEJ

Ya presentado de conformidad con la Segunda Modificada Notificación de Audiencia Pública del 3 de abril del 2007.

Martes, 17 de abril del 2007 a las 5:00 p.m.: Todos los Documentos, Testimonio y Elementos de Prueba de Emhart, Goodrich, y Pyro

Ya presentado de conformidad con la Segunda Modificada Notificación de Audiencia Pública del 3 de abril del 2007.

Jueves, 17 de mayo del 2007: El día final para el descubrimiento

Todos los descubrimiento consiguiente de la autoridades del Bordo de Agua Estatal se terminan el **Jueves, 17 de Mayo, 2007.**

Jueves, 7 de junio del 2007 a las 5:00 p.m.: Refutación de Equipo de Apoyo, Rialto, Emhart, Goodrich, y Pyro

Los partidos nombrado anteriormente pueden rendir argumento de refutación de los sumisiones del 26 de Marzo, el 12 de Abril, y el 17 de Abril. Los arguments refutación deben ser limitado a pruebas o argumento que responden a el testimonio o pruebas de los partidos antes. Las presentaciones de refutación deberán recibirse a más tardar el **Jueves, 7 de junio del 2007, a las 5:00 p.m.** Si se presentan documentos adicionales como parte de la refutación, deberán estar acompañadas de una explicación de por qué no se previó que sería necesario dicho documento; esta explicación deberá ser parte del argumento de 40 páginas, aunque el (los) documento(s) en sí, no se considerarán parte del límite de las 40 páginas. La Funcionaria de la Audiencia tiene la facultad de eliminar cualquier testimonio, prueba o argumento de refutación en el que no se esté respondiendo al testimonio o pruebas que haya presentado con anterioridad alguna de las partes. La Oficina de Audiencias también tiene la discreción de golpear alguno testimonio o pruebas adquirido despues del 17 de Mayo 2007.

Viernes, 8 de junio del 2007 a las 5:00 p.m.: Refutación de CCAEJ

CCAIEJ puede rendir argumento de refutación de los sumisiones del 26 de Marzo, 12 de April, y 17 de April. Los arguments refutación deben ser limitado a pruebas o argumento que responden a el testimonio o pruebas de los partidos antes. Las

presentaciones de refutación deberán recibirse a más tardar el **Viernes, 8 de junio del 2007, a las 5:00 p.m.** Si se presentan documentos adicionales como parte de la refutación, deberán estar acompañadas de una explicación de por qué no se previó que sería necesario dicho documento; esta explicación deberá ser parte del argumento de 40 páginas, aunque el (los) documento(s) en sí, no se considerarán parte del límite de las 40 páginas. La Funcionaria de la Audiencia tiene la facultad de eliminar cualquier testimonio, prueba o argumento de refutación en el que no se esté respondiendo al testimonio o pruebas que haya presentado con anterioridad alguna de las partes. La Oficina de Audiencias también tiene la discreción de golpear alguno testimonio o pruebas adquirido después del 17 de Mayo 2007.

Viernes, 22 de junio del 2007 a las 12:00 p.m.: Exposiciones de Computadora y PowerPoint

Las partes podrán presentar exposiciones electrónicas por computadora y PowerPoint. Las presentaciones electrónicas deberán recibirse a más tardar el **Viernes, 22 de junio del 2007 a las 5:00 p.m.** Estas presentaciones sólo se aceptarán si resumen la información contenida en los documentos que hayan sido presentados oportunamente, de conformidad con las fechas límite y las restricciones arriba descritas. No se aceptarán si contienen testimonio, pruebas o argumentos nuevos. Las presentaciones electrónicas deberán enviarse de manera que todas las demás partes puedan recibirlas electrónicamente a más tardar en la fecha límite. Deberán estar en un formato que puedan leer las computadoras de la Junta Estatal del Agua (e.g., PowerPoint 2003 o un formato anterior de PowerPoint o en formato Adobe Acrobat Reader.)

Escritos de Cierre

Las partes podrán presentar un escrito de cierre después de la audiencia. La Funcionaria de la Audiencia notificará a las partes con respecto a los requerimientos de dicha presentación poco después de que se cierre la audiencia.

No se aceptarán documentos después de la audiencia, ya sean nuevas pruebas o argumentos, resúmenes o recopilaciones, o cualquier otro material. La Funcionaria de la Audiencia **hará cumplir estrictamente** las fechas límite, los límites del número de páginas y los límites para presentaciones orales y las presentaciones por escrito, aquí descritos. Todas las presentaciones deberán entregarse en copia en papel a la Junta Estatal del Agua y deberán entregarse a todas las partes designadas. Cualquier presentación que requiera de una computadora deberá cumplir con los requerimientos para "Exposiciones Electrónicas por Computadora y PowerPoint" arriba descritos. Los archivos de computadora que contengan **la misma información** que la copia en papel pueden mandarse por correo electrónico si es necesario. Todas las presentaciones deberán transmitirse de manera que sea recibida por todas las partes en el mismo formato y en la misma fecha límite que para las presentaciones a la Junta Estatal del Agua.

Se excluirá el testimonio oral de testigos que vaya más allá de lo abarcado en las presentaciones por escrito. Las declaraciones por escrito de aquellas personas que no estén presentes y, por lo tanto, no sujetas al contra-interrogatorio, no formarán parte de las actas. En la medida en que sea congruente con el Código de Pruebas de California, se aceptarán las declaraciones juramentadas sin que sea necesario que se presente personalmente el declarante.

PROCEDIMIENTOS DE LA AUDIENCIA

Límites de Tiempo para las Partes y Orden de las Comparecencias

Para asegurar que todos tengan oportunidad de participar en la audiencia, se aplicarán los siguientes límites de tiempo: A cada parte se le dará un total de cinco horas para hacer sus declaraciones de apertura, presentar pruebas, testimonio, argumentos de políticas y judiciales, y para llevar a cabo el contra-interrogatorio. Primero, cada parte tendrá la oportunidad de hacer una declaración de apertura. Después de las declaraciones de apertura de todas las partes, cada parte llevará a cabo su interrogatorio directo. Después de escuchar el interrogatorio directo de cada una de las partes, cada parte tendrá la oportunidad de hacer el contra-interrogatorio de los testigos de cualquiera de las partes. La suma de estas tres etapas no excederá el tiempo designado de cinco horas para cada una de las partes. Después de que todas las partes hayan llevado a cabo su contra-interrogatorio, a cada parte se le darán 30 minutos adicionales para presentar su refutación y sus argumentos de cierre. Las partes no podrán “ceder” su tiempo a otra parte o persona interesada. Las partes no podrán “reservar” el tiempo que no hayan usado para luego usarlo durante su refutación y argumentos de cierre.

Orden de las Presentaciones de Partidos

Es esperado que los partidos van a presentar sus casos en jefe y sus presentaciones de refutación en la orden siguiente:

1. Equipo de Apoyo
2. Rialto
3. Emhart
4. Goodrich
5. Pyro
6. CCAEJ

Límites de Tiempo para Personas Interesadas y Tiempo Apartado para Comentario del Público

A cada persona interesada se le darán entre 3 a 5 minutos para presentar sus declaraciones de políticas. Puede limitarse la cantidad de tiempo dependiendo del número de personas que quieran hacer uso de la palabra y el tiempo queda a discreción de la Funcionaria de la Audiencia. A su discreción, ella podrá permitir que un grupo de personas que estén todas presentes hagan una presentación conjunta. Las personas que sean miembros de un grupo que es una parte en esta audiencia **no** tienen derecho de presentar o de hacer declaraciones de políticas por separado. Se tiene pensado apartar tiempo cada día de la audiencia para personas interesadas que quieran hacer una declaración oral. Habrá momentos durante el día y la noche para el público, aunque no necesariamente se hará todos los días y todas las noches.

Estenógrafo de Tribunal

La Junta Estatal del Agua proporcionará a un estenógrafo de tribunal. Cualquier parte que desee traer a su propio estenógrafo podrá hacerlo, pero puede haber límites en cuanto a dónde se podrá sentar dicho estenógrafo.

Disposición de los Asientos para las Partes

A cada parte se le dará un lugar para sentarse durante su presentación. Durante el resto de la audiencia, las partes podrán tomar asiento entre el público.

PRESENTACION DE MATERIALES ESCRITOS

Todos los materiales escritos podrán ser presentados a la Junta Estatal del Agua en la siguiente dirección:

Karen O'Haire, Senior Staff Counsel
 Water Resources Control Board
 1001 I Street, 22nd Floor
 Sacramento, CA 95814
 Referencia: (SWRCB/OCC FILE A-1824)
 Correo electrónico: kohaire@waterboards.ca.gov

Las partes también deberán presentar sus materiales escritos a todas las otras partes en las siguientes direcciones:

1. Advocacy Team (Equipo de Apoyo)
 Jorge A. León, Esq.
 Office of Enforcement
 State Water Resources Control Board
 1001 I Street, 16th Floor (95814)
 P.O. Box 100
 Sacramento, CA 95812-0100
2. Goodrich:
 Peter R. Duchesneau, Esq.
 Manatt, Phelps & Phillips, LLC
 11355 West Olympic Boulevard
 Los Angeles, CA 90064-1614
3. Pyro:
 Philip C. Hunsucker, Esq.
 Resolution Law Group, P.C.
 3717 Mt. Diablo Blvd., Suite 200
 Lafayette, CA 94549
4. Emhart:
 Robert D. Wyatt, Esq.
 Allen Matkins Leck Gamble Mallory & Natsis, LLC
 3 Embarcadero Center, 12th Floor
 San Francisco, CA 94111-4074
5. Rialto:
 Scott A. Sommer, Esq.
 Pillsbury Winthrop Shaw Pittman, LLP
 50 Fremont Street
 San Francisco, CA 94105-2228

6. CCA EJ:
 Ms. Penny Newman,
 Executive Director
 Center For Community Action and Environmental Justice
 7701 Mission Blvd. (92509)
 P.O. Box 33124
 Riverside, CA 92519

LUGAR Y ACCESIBILIDAD

Este lugar es accesible a personas con capacidades distintas.

Se pide a aquellas personas que requieran de condiciones especiales que se comuniquen con Karen White al (916) 341-5883, por lo menos cinco (5) días hábiles antes de la audiencia.

AUTORIDAD PARA LA AUDIENCIA Y REQUERIMIENTOS LEGALES

La Junta Estatal del Agua podrá, a *motu proprio*, en cualquier momento, revisar una acción o falta de acción de la Junta Regional de Control de la Calidad del Agua (Código del Agua, § 13320). Al hacerlo, la Junta Estatal del Agua está facultada con toda la autoridad de la Junta Regional de Control de la Calidad del Agua. Se autoriza a un miembro de la Junta Estatal del Agua para fungir como Funcionario de la Audiencia, de conformidad con el Artículo 183 del Código del Agua. Previamente, la Junta Estatal del Agua ha delegado al Director Ejecutivo, en consulta con el Presidente de la Junta Estatal del Agua, la selección de un Funcionario de la Audiencia. (Resolución SWRCB, Número 2002-0104, ¶ 8; ver <http://www.waterboards.ca.gov/resdec/resltn/2002/rs2002-0104.pdf>.)

La Funcionaria de la Audiencia llevará a cabo la audiencia de conformidad con las normas de la Junta Estatal del Agua que rigen las diligencias adjudicativas y las disposiciones incorporadas del Capítulo 4.5 de la Ley de Procedimientos Administrativos (APA, por sus siglas en inglés). Las normas de la Junta Estatal del Agua se encuentran en el Título 23 del Código de Normas de California, comenzando con el Artículo 648 (<http://www.calregs.com>) y se proporcionarán a quien lo solicite. Las disposiciones de la APA comienzan en el Artículo 11400 del Código de Gobierno de California. La audiencia no se llevará a cabo como una audiencia según el Capítulo 5 de la APA (comenzando con el Artículo 11500 del Código de Gobierno).

SI USTED TIENE ALGUNA PREGUNTA

Las preguntas acerca de la audiencia podrán dirigirse a Karen O'Haire, Abogada en Jefe, al (619) 341-5179 ó kohaire@waterboards.ca.gov.

Song Her
 Actuarial de la Junta

Fecha: 24 de abril del 2007